СВОБОДА

LIBERTY

ЧАСОПИСЬ ДЛЯ РУСКОГО НАРОДА ВЪ АМЕРИЦѢ И ОРГАНЪ „РУСКОГО НАРОДНОГО СОЮЗА".

Рôкъ VII. | Мт. Кармель, Па. Четвергъ 1-го Юнія 1899. | Число 22.

Календарь.

Юній		
1	Ч.	Ѳалалея
2	П.	Конст. и Елены
3	С.	Василиска
4	Н.	6. СЛѢПОРОЖ. Евфоосоніи
5	П.	Симеона. Мелетія
6	В.	Обрѣт. главы Іоана
7	С.	Карпа ап.

Змѣстъ.

Справы „Союза" — Коренно православни а хахлы. — Се и те. — Вѣсти зъ Америки. — Вѣсти зъ Канады. — Новинки. — Фейлетонъ: Цѣкави и пожиточни вѣдомости про Америку и други части свѣта. — Стихъ: За правду. — Оголошения.

УВАГА.

Хотячи приступити до „Союза" най посылають вступне и мѣсячне до касіера:

Mr. Kond. Kotanczyk
Box 127
SHAMOKIN, PA.

И увѣдомлять секретара пôдъ адресою:

Rev. Antony Bonczewsky
10 May Str.
ANSONIA, Conn.

СПРАВЫ „Р.Н. СОЮЗА".

Рôчне засѣдане Выдѣлу „Р. Н. Союза" въ Лансфордъ, Па. 13. юнія 1899

На пôдставѣ § 50 статутôвъ „Руско-Народного Союза", маю честь запросити Выдѣлъ нашого товариства, то есть членôвъ Головного Уряду, ихъ двохъ заступникôвъ и шестьохъ радныхъ на рôчне засѣдане до Lansford, Pa., на день 13. юнія 1899 року. На засѣдане тое могуть прибути также члены контрольнои комісіи, а то пôсля § 65 ст. „Р. Н. Союза." Коштѣ подорожи будуть звернені управленыхъ до присутности на тыхъ зборахъ.

Засѣдане вôдбуде ся въ гали церковнôй, котру парохіяне Лансфордскѣ були ласкавѣ зовсѣмъ безинтересовно намъ на тую цѣль вôдступити. Прошу, щобы урядники „Союза" на той день всѣ книги и документы зъ собою попривозили, щобы можна було переконатись докладно о станѣ товариства нашого.

Хто бы чувъ ся бути покривдженымъ вôдъ нашого товариства, або котрого зъ урядникôвъ его, нехай зашле свою скаргу зъ всѣми свѣдоцтвами и документами передъ 10-ымъ юнійомъ на руки секретара Rev. A. Bonczewsky, 10 May str., Ansonia, Conn., або самъ лично на засѣданю явить ся. — Програма засѣданя буде оголошена пôзнѣйше.

Olyphant, Pa. 18. мая 1899 року.

Ю. ХИЛЯКЪ
председ. „Р. Н. С."

Въ першôй половинѣ мѣсяця мая с. р. приступили до „Р. Н. Союза" слѣдуючѣ новѣ члены:

	New York, N. Y.	Число въ гол. книзѣ:
1.	Талапъ Иванъ	1352
	St. Louis, Mo.	
2.	Горшанѣй Ант.	1352
	Pittsburg, Pa.	
3.	Бонцарôвскій Ник.	1353
4.	Бугель Гр.	1353
5.	Мицишинъ Анд.	1354
6.	Процакъ Гнатъ	1354
7.	Штанко Федоръ	1355
	McAdoo, Pa.	
8.	Петрушка Мих.	223
9.	Пивоварникъ Ю.	226
10.	Домароць Ник	1355
11.	Ґуришь Ив.	1356
12.	Матѣй Михайло	1356
13.	Качмаръ Сем.	1257
14.	Вельґошь Илія	1357
	Mayfield, Pa.	
15.	Премусъ Иванъ	865
	Homestead, Pa.	
16.	Франко Вас.	1000
17.	Юрчишинъ Теод.	1358
18.	Шуркало Теод.	1358
	Trauger, Pa.	
19.	Сиинъ Трифонъ	1297
20.	Рахель Иванъ	1299
21.	Дзиґанъ Петро	1359
22.	Вархолякъ Павло	1359
23.	Гусакъ Леонъ	1360
	Yonkers, N. Y.	
24.	Царъ Стеф.	1099
25.	Фуртакъ Конст.	1101
26.	Лусѣкъ Дмитро	1360
	Priceburg, Pa.	
27.	Лещакъ Андр.	1361
	Mt. Carmel, Pa.	
28.	Вархоль Андр.	268
29.	Слива Гаврило	269
30.	Мудрикъ Вас.	379
31.	Куземчакъ Гав.	380
32.	Худикъ Алекс.	381
33.	Томко Андрей	383
34.	Бучакъ Прокопъ	383

Ант. Бончевскій
секретарь.

Коренно-православнѣ а хахлы.

Въ таборѣ нашихъ православныхъ вже давно варилось, вже вôдъ довшого часу сварились они чиновственно и не чиновственно, ажь ось теперь, передъ конвенціею „Взаимопомочи", выйшли ихъ свары и публично, бо въ часописяхъ. О. Гр. Грушка полишеный всякои матеріальнои и моральнои помочи, полишеный якъ сирота на своей бѣдненькôй парохіи, котра ему навѣть не дае стôлько, щобъ яко-тако жити, а ще до того подражненый такими авторитетами, якъ редакторъ „Пр. Ам. Вѣстника", подавъ въ „Свѣтѣ" кôлька саркастичныхъ увагъ на тему темнои обрядовщины, чи радше-бъ сказати, середновѣчнои забобонности въ православію, вызвавъ велику розмѣромъ, а глупу змѣстомъ статю зô стороны своихъ собратій, зъ генерального штабу редакторôвъ и просвѣтителѣвъ православ. амер. Руси. Свящ. А. Х. редакторъ „Пр. Ам. Вѣстника" въ ч. 9. пôдъ заголовкомъ: „Запросины нашей Миссіи" розговоривъ ся широко, але не глубоко про православну міссію. Понеже та статя и для насъ интересна, отже мы бодай коротко приглянемось ей.

О. Гр. Грушка заявивъ въ „Свѣтѣ", що обрядовщина не становить сути православія, але сторона исторично-догматична. О. Хотовицкій каже, а навѣть покликуесь на Побѣдоносцева, що власне обрядовщина то цѣла суть православія и та обрядовщина зумѣе удержати православный народъ въ вѣрѣ и „возвышенной" набожности — все проче, якъ проповѣди и выяснюване доґматôвъ вѣры, то повинно бути лишь доповнене тои мертвои обрядовщины. Оно такъ справдѣ дѣе ся въ Россіи, де голодный и зъ голоду лѣнивый мужикъ може выстоювати по 6 годинъ въ церкви, бити безмѣренне число поклонôвъ, креститись тысячки разôвъ и вздыхати до Бога, котрого вôнъ зовсѣмъ а зовсѣмъ не понимае, немае о Нѣмъ найменшого понятія, стоить въ церквѣ, якъ поганинъ и дивить ся на бородатого и довговолосого батюшку, якъ колись его пра-прадѣдъ стоявъ передъ поганскимъ идоломъ. Такои вѣры потребуе россійскій абсолютный рядъ и таку темну вѣру мусить проповѣдати темне россійске духовеньство, слѣпе орудіе въ рукахъ царского уряду. Але иншои вѣры потребуе нашъ чоловѣкъ, выхованый въ Австріи, а тымъ больше той чоловѣкъ, що жіе довгі роки въ Америцѣ, сходить ся зъ другими культурнѣйшими елементами, зъ котрыми ему приходить ся заводити диспуты на темать вѣры и котрый вже чого иншого потребуе, якъ самого каджения.

Нашѣ священники, перейшовши на православіе: Грушка, Товтъ, Балогъ и другѣ, выхованѣ посередъ иншихъ обставинъ и вышобразованѣ на зовсѣмъ иншихъ взôрцяхъ, певно не можуть тай и не схотять пôдчинитись тôй мертвечинѣ, тому „по сему быть", та ще де, ту въ вôльнôй Америцѣ.

Если ихъ судьба, а взглядно непорядки въ уніятскôй церкви, а вже зовсѣмъ не переконаня, загнали въ рамена православнои міссіи, то они, хоть не зъ переконаня, але стоячи незмѣрно высше интелігенціею и образованемъ вôдъ такихъ Хотовицкихъ и др. певно богато-бъ зробили для тои міссіи, якъ вже и зробили, бо переходъ на православіе нашихъ людей, се абсолютно заслуга Товта и Грушки, а нѣколи не заслуга Хотовицкого, его „Пр. А. Вѣстника, котрого нѣхто не читае, бо не розумѣе.

Редакторъ „Пр. А. Вѣстника" на стôлько „не ловкій" політикъ, що сказавъ намъ ясно, чого православна міссія въ Америцѣ потребуе: 1) Всѣхъ Русинôвъ зъ Австріи, 2) часописи и книжочокъ писаныхъ язычіемъ „Галичанина", 3) міссіонарôвъ-монахôвъ, котрѣ-бъ не грѣшили высокимъ образованемъ, лишь, щобъ не богато коштовали, 4) не потребуе священникôвъ наверненыхъ зъ уніи. Прецѣ разъ ясно сказавъ, бодай не кривить, думаю, якъ до теперь. Нѣчого нового не сказавъ, мы про се давно знали и богато разôвъ про се въ „Свободѣ" говорили.

Нашѣ Русины зъ Австріи, особливо зъ Галичины, перейшли школу політичну, свою свободу горожанску, свободу совѣсти, кровію своею окупили, отже они не запряжуть себе въ вôльнôй Америцѣ въ ярмо темноты, а тѣ одиницѣ, що знайшлись въ таборѣ вашôмъ, то лишь одиницѣ, тай поговорѣть зъ тыми одиницями вôдъ душѣ, если вôльно вамъ такъ безъ цензуры говорити, то довѣдаетесь вôдъ нихъ, що они мѣжь вами чужѣ, они васъ не розумѣють, отже и любити васъ не можуть. Имъ встыдно назадъ вертати, бо кумы зъ нихъ смѣялись бы; если-бъ не то, певно вернули-бъ.

Хочете часописи и книжочокъ писаныхъ язычіемъ „Галичина", пишѣть и выдавайте, мы будемо лишь зъ того ради. Бо, если „Свѣта" не розумѣють люде, крôмъ Галичанъ, то часописи писаною язычіемъ „Галичанина" не будуть и Галичане розумѣти, отже нѣхто не буде розумѣти, а якъ нѣхто не буде розумѣти нѣчого то лѣпше для васъ, бо вы того хочете. Хочете бути пастухами и пасти стадо, котре-бъ лишь вашого батога слухало — спробуйте!

Хочете міссіонарôвъ-монахôвъ, людей, що ледви зъ титлами можуть апостола перечитати? И то добре. Нашъ чоловѣкъ больше буде знати вôдъ такого вашого міссіонара тай высмѣявши его за его неуцтво и простатство, вôдверне ся вôдъ него. Такій примѣръ вы вже мали, не хочемо згадовати въ котрôй мѣсцевости. Було то такъ: Приѣхавъ батюшка-мужикъ на приходъ и матушка такожь генъ зъ далека, ажь зъ самои коренной матушки-Россіи. На другій день по своимъ приѣздѣ, взяла матушка кобелю, а батюшка мѣшокъ и выбрались патріярхально на маркетъ куповати де-що на обѣдъ. Въ недѣлю батюшка такъ тяжко читавъ якусь середновѣчну проповѣдь, що народъ не выдержавъ, написавъ до епископа и той радъ не радъ мусѣвъ забрати высоко-ученого и высоко культурного батюшку вразъ зъ его матушкою. Сей примѣръ чейже выстарчить для зілюстрованя, якѣ можуть выйти міссіонарѣ зъ кузнѣ свящ. Хотовицкого.

Вы не потребуете священникôвъ наверненыхъ зъ уніи? Мы то вже давно знали, бо они зовсѣмъ иншѣ люде, якъ вы — они, хоть хахлы, не станутъ нагинати спины пôдъ всякій кнутъ, навѣть пôдъ такій, якій правосл. россійске вложило въ руки Хотовицкого. Они першому лѣпшому дуракови кланятись не будуть и вашои мертвои, середновѣчнои обрядовщины пропаґовати не будуть. Найже-жь та статя свящ. Хотовицкого, направлена на адресу бувшихъ уніятскихъ священникôвъ, а головно звернена на адресу о. Гр. Грушки, буде осторогою для всѣхъ хахлôвъ не тôлько священникôвъ, але и для хахлôвъ простыхъ, котрѣ въ очахъ генерального штабу такъ само суть небеспечнымъ елементомъ, испорчающимъ „святый" обрядъ, якъ и ихъ священники, котрѣ зъ бѣды мусѣли утѣкати пôдъ покровъ тыхъ людей, котрѣ теперь тыми хахлами погорджають и пренебрегають.

Намъ лишь одно дивно: Якъ може писати такѣ середновѣчнѣ мудрощѣ той чоловѣкъ, котрый жіе вже кôлька лѣтъ въ великôмъ амер. мѣстѣ, редагуе хоть бы навѣть церковну газету и мае претенсію зватись интелігентнымъ чоловѣкомъ. Здае ся, що до твердо-руского лоба нѣяка цивилізація не доступна.

Малоросъ.

Цѣкавѣ и пожиточнѣ вѣдомости про Америку и другѣ части свѣта

Зобравъ (на пôдставѣ творôвъ „Конкліна") Микола Пôдгорецкій.

ГОЛОВНѢ ПРИПИСЫ ЩО ДО СУПРУЖЕСТВЪ И РОЗВОДÔВЪ ВЪ РÔЖНЫХЪ СТЕЙТАХЪ И ТЕРИТОРІЯХЪ ПÔВН. АМЕРИКИ.

Тѣ особы, котрѣ хотять зъ собою подружитись, мусять старати ся въ цѣлôй Америцѣ о т. зв. license (судове позволѣне), зъ вымкою: Дакоты, Монтаны, Ню Мексіко, Ню Джерзи и Ню Йоркъ стейту; въ Maryland-ѣ право узнае тôлько таке супружество за законне, котре е доверишене черезъ леґально высвяченого священника. Женитьба бѣлыхъ зъ муринами (неграми) ихъ потомками, есть строго заказана въ слѣдуючихъ стейтахъ: Каліфорнія, Kolorado, Deleware, Georgia, Florida, Kentucky, Maryland, Mississippi, Missouri, Nebraska, North Carolina, Oregon, South Carolina, Tennessee, Texas, Virginia и West Virginia; межи бѣлыми а Индіянами е заказане супружество въ Arizona и North Carolina; межи бѣлыми а хинцями заказане въ Арізонѣ.

Що дотычить вѣку, то въ New Jersey и Ohio мущина мусить мати 21 лѣтъ, а женщина 18 лѣтъ, если хоче заключити супружество. Если мають менше лѣтъ, то потрѣбне позволене родичѣвъ або опѣкуна; въ Massachusets, мущина мусить мати найменше 15 лѣтъ, а женщина 12 лѣтъ скôнченыхъ; въ Missouri, если двѣ особы рôжного пола безъ взгляду на вѣкъ, мешкають зъ собою, то законъ уважае ихъ за леґальне супружество, если лише освѣдчать, що они уважають себе за супруговъ; въ Каліфорніи мае значѣне супружество цивілъне и тамъ выстарчае поединче обопôльне заявлене, що хочуть бути супругами.

ЩО ДО РОЗВОДÔВЪ (DIVORCE).

Въ Дакотѣ мусять супруги жити найменше 90 днѣвъ, если хочуть розвести ся; въ Arizona, Idaho, Nebraska, Nevada, и Wyoming 6 мѣсяцѣвъ; въ Colorado, Illinois, Iowa, Kansas, Kentucky, Maine, Mississippi, Minesota, Montana, New Hampshire, Ohio, Oregon, Pennsylvania, Rhode Island и Vermont, могуть розвести ся сейчасъ навѣть и по шлюбѣ; въ Winsconsin и Virginia мусять мешкати зъ собою найменше оденъ рôкъ; въ Indiana, Florida, Maryland, North Carolina и Tennessee, два роки; въ Connecticut, Massachussets и New Jersey (задля покиненя) три роки.

ПРИЧИНЫ РОЗВОДОВѢ.

Хто переступить шесту заповѣдь Божу, то кождый стейтъ (зъ вымкою Пол. Кароляйны, де право не позволяе на розводъ) узнае се за причину правну до розводу. Дальше, если одно другого покине въ стейтахъ: Arizona, Arkansas, Colorado, Dakota, Florida, Idaho, Kansas, Kentucky, Montana, Nevada, Rhode Island, Alabama, Illinols, Indiana, Iowa, Michigan, Mississippi, Nebraska, Pennsylvania и Tennessee, то по роцѣ може достати розводъ; по 3 рокахъ въ Connecticut, Delaware, Georgia, Maine, Maryland, Massachussets, Minnesota, New Hampshire, New Jersey, Ohio, Oregon, Vermont и West Virginia; по 5 лѣтахъ въ Вірджініи.

Налогове піяньство во всѣхъ стейтахъ може бути причиною до розводу, зъ вымкою Louisiana, Maryland, New Jersey, New York, North и South Carolina, Pennsylvania, Texas, Vermont, Virginia и West Virginia.

Замкнене когось до „Йвановои хаты" задля мордерства, есть тоже причиною до розводу, зъ вымкою: Florida, Louisiana, Maine, Maryland, Nevada, New Jersey, New York, North Carolina, Rhode Island, South Carolina и Winsconsin.

Звѣрске або нелюдске обходжене ся, есть причиною до розводу во всѣхъ стейтахъ, зъ вымкою: Florida, Lousiana,, Maryland, Michigan, New York, North Carclina, Pennsylvania, South Carolina, Tennessee и West Virginia.

Въ Каліфорніи, Невадѣ и Вайомінґъ, цѣлорôчне занедбане выстарчае до розводу, дворôчне въ Йндіяна и Айдаго, 3-рôчне въ Масcичушетсъ, въ Мейнъ, Небраска, Rhode Island и Вермонтъ, законъ не приписуе жадного речинця (часу).

Въ Канзасъ одноразове умысне занедбане обовязкôвъ супружихъ, выстарчае до узысканя розводу; въ New Hampshire, причиною до розводу есть, если одно зô супругôвъ щезне безъ „слыху и дыху"; въ Тенеси, если 2 роки не дае о собѣ чутки; въ Коннектикутъ и Вермонтъ, 7 лѣтъ, въ Кентоки, если 5 лѣтъ нема чутки; въ Вінсконсінъ, если 5 лѣтъ доброволно зъ собою не жили, то есть причиною до розводу; — неповстримаиый гнѣвъ и злôсть въ Флоридѣ е причиною до розводу; невôдповѣдне (простацке) захoване ся може бути причиною до розводу въ Мисури, Вайомінґъ, Ореґонъ и Пенсильвеніи.

Еще деякѣ причины розводовѣ суть въ рôжныхъ стейтахъ, а именно: если мужь безъ вѣдомости жены передъ шлюбомъ провадивъ жите неморальне, то въ Вестъ Вірджініи е причиною до розводу; безбожнôсть и злоба, е причиною въ Rhode Island; фізична (тѣлесна) немôчь въ часѣ заключеня супружества; въ стейтѣ Georgia, въ Massachussets и New Hampshire, если супругъ належить 3 лѣта до релігійного товариства (церкви) або секты, котра не узнае законного супружества; въ Утагъ причина до розводу, если супруги не могуть жити зъ собою въ спокою; въ Кентоки завзятôсть и запальчивôсть е причиною до розводу. Въ Ню Йоркъ стейтѣ невѣрнôсть е причиною до розводу.

Розвѣвшѣ ся особы могуть на ново побрати ся въ: Коннектикутъ, Кентоки, Иллиноисъ, Минесота, однакъ въ Масичушетсъ и Мейнъ, мусить сторона оскаржена два роки чекати, щобы достати зъ корту позволене другій разъ побратись зъ бувшою супругою.

Въ Ню Йоркъ стейтѣ сторона обжаловуюча (невинна) може другій разъ женити ся, але сторона оскаржена (винна) не може другій разъ женити ся зъ нѣкимъ, якъ довго жіе мужь або вôдворотно, лише въ тôмъ выпадку могуть позволити женити ся, если минуло 5 лѣтъ вôдъ часу розводу и если сторона винна добре и порядно вела ся черезъ тыхъ 5 лѣтъ. Хто переступить той приписъ, то уважае ся се за двоеженьство и законъ остру призначуе кару.

Ню Йоркъ стейтъ позваляе на друге супружество, если одно зô супругôвъ покинуло друге и черезъ 5 лѣтъ о собѣ не дае чутки и тое друге супружество законъ узнае за важне, навѣть хотьбы першій супругъ зъявивъ ся въ часѣ.

Въ такôмъ разѣ одна жена може зъ обома мужами жити въ згодѣ (если хоче) и право узнае дѣти вôдъ обохъ мужôвъ за законнѣ и на вôдворотъ може оденъ мужь жити зъ двома женами законно (розумѣе ся въ тôмъ выпадку, що



„SVOBODA"
(LIBERTY.)
Weekly Paper.

The only little Russian political Newspaper published in this Country; circulating in all parts of the United States and Canada, wherever the Russian language is spoken and is the best advertising medium.

Published every Thursday at Mt. CARMEL, PA. by the „SVOBODA" Publishing Co.

All comunications should be addressed to:

„Svoboda"
Mt. CARMEL, PA.
P. O. Box 13.

Предплата рôчна 2.00
До старого краю........ 3.00

Всѣ дописи и грошѣ просимъ высылати пôдъ адресу:
To „SVOBODA"
P. O. Box 13. — Mt. CARMEL, PA.

НАША ГАЗЕТА ВЫХОДИТЬ ЩО ТЫЖДНЯ ВЪ ЧЕТВЕРЪ.

Entered the post office at Mt. Carmel, Pa. as second class mail matter.

СЕ И ТЕ.

Чи справдѣ мы такй до нѣчого?

Если читати нашй руско-американьскй газеты, то побачишь майже однй жалѣ, стоны та нарѣканя на нашу рутеньску натуру, зневѣре въ власнй силы, а такъ дальше и такъ дальше.

Чи-жь справдѣ є чого такъ дуже нарѣкати, та плакати? Чи справдѣ мы вже найгôршй та найпôдлѣйшій народъ на свѣтѣ, не способный до жадного поступу, жадного житя? — Менѣ здаесь, що нѣ, що жалѣ тй хотяй и правдивй, та деколи пересадженй, та що и мы хочь и помалу, але все „лѣземо" впередъ. Що се фактъ, досыть згадати таки тй самй нашй часописи и неперіодичнй выдавництва, котрй прецѣнь „хтось" пôдтримуе та читає, нашй організаціи, що зъ кождымъ днемъ взростають, нашй братства, школы, читальнѣ, церкви, робôтникôвъ, що чимъ разъ близше горнуть ся до свѣтла, канадійскихъ фармерôвъ (що за пару рокôвъ будуть поважнымъ факторомъ въ житю руско--американьскôмъ), а передовсѣмъ молодше поколѣне. Не говорю о тыхъ наймолодшихъ, що вже тутъ породились и тутъ до школъ ходять, але о тыхъ, що межи 15 а 25 рокомъ житя прійшли до Америки и тутъ по фабрикахъ або майнахъ на жите заробляють. Если приглянемось имъ близше то побачимо, що у многихъ зъ нихъ (не всѣхъ) є велика охота до науки, до свѣтла. Деякй ходять до школъ вечѣрныхъ англійскихъ, або приватно учать ся зъ рôжныхъ „тлумачѣвъ", помимо цѣлоденнои тяжкои працѣ, читають, интересують ся ширшими справами, ба навѣть пишуть.

Нашй американьскй самоуки-писателѣ.

Наша газета мала вже неразъ пріятнôсть помѣщати на стовбцяхъ своихъ писаня такихъ молодыхъ самоукôвъ-дописувателѣвъ. Писаня тй прозою ,чи стихомъ, неразъ зовсѣмъ удачнй, свѣдчать о певнôмъ талантѣ ихъ авторôвъ, котрй, єсли бъ мали вôдповѣдне образоване, могли-бъ писати ще лѣпшй ричѣ. Тыхъ молодыхъ хлопцѣвъ, (на жаль вôдъ дѣвчатъ не мали мы ще дописей) назвали мы самоуками не для того, щобы ихъ оскорбити, а противно,щобы черезъ тое тымъ бôльше зазначити и похвалити ихъ пильнôсть и працю. Бо не штука бути образованымъ тому, хто ходивъ до школъ не рôкъ, анѣ не два и бувъ въ лѣпшихъ матеріяльныхъ вôдносинахъ, але штука тому, хто вôдъ дитиньства бувъ змушеный до цѣлоденнои тяжкои працѣ и лишь прихапцемъ читавъ, образувавъ ся.

Всѣмъ молодымъ нашимъ дописувателямъ радимо, щобъ они не були зарозумѣли, не думали, що вже все знають, але и на дальше не закидали своеи працѣ и дальше читали, учились, бо учитись треба до смерти. Читати повинни кромѣ чужихъ писателѣвъ такожь и то передовсѣмъ своихъ, якъ: Шевченка, Франка, Шашкевича, Наумовича, Федьковича, Хиляка, Левицкого, Чайковского та всѣлякихъ другихъ.

Повиннй старатись писати дописи зъ своихъ плейзôвъ (але лишь чисту правду и то такъ, що бъ въ якъ найменше словахъ якъ найбôльше сказати), писати стихомъ и прозою, не забуваючи однакъ на те, що не все, що они напишуть, мусать бути сейчасъ друковане, бо и найбôльшй писателѣ пишуть неразъ рѣчи, котрй суть зовсѣмъ до нѣчого и друкованй бути не могуть.

Нехай пишуть, пробують силъ своихъ и то не лишь тй, що вже писали, але и другй, бо безъ пробы нема нѣчого на свѣтѣ; „нѣхто ученый зъ неба не упавъ", але и „не святй горцѣ лѣпять." Неустанна праця, читане, прислухованє ся розумнымъ бесѣдамъ, пильне приглядане ся людскому житю, може зробити васъ пожиточными для другихъ и принести славу не лишь вамъ, але и цѣлôй американьскôй Руси.

З.

ВѢСТИ ЗЪ АМЕРИКИ.

Руска школа въ Питсбургъ, Па.

Дня 8. мая выѣхавъ я зъ Mt. Carmel, Pa. до St. Louis, Mo., щобъ пôсля бажань тамошнои рускои громады довести єи до сякого-такого ладу. По дорозѣ поступивъ я до курного Питсбурга, де на полудневôй части примѣстились майже усѣ рускй люде та де, розумѣєсь, красуєсь прегарна руска церковь и школа. Коли мѣсцевый учитель В. Тилявскій учивъ рускй дѣти въ школѣ, удавсь и я тамъ зъ мѣсцевымъ священникомъ о. Н. Стефановичомъ, щобъ почути чого то выучились рускй дѣти въ Америцѣ.

Пôдчасъ мого одногодинного тамъ побуту пересвѣдчивъ ся я, що майже кождa дѣтина читала плавно по руски, декотрй зъ нихъ деклямовали прегарно стишки, писали на таблици и рахували а при кôнци вôдспѣвали кôлька рускихъ пѣсень. Всѣхъ дѣтей ходить тамъ до рускои школы понадъ 40 а наука вôдбуваєсь що-денно вечеромъ. Справдѣ, що варта похвалити мѣсцевого учителя за его невтомимй труды, дѣтей погладити, що прилѣжно посѣщають школу и не дармують у нѣй, а вчать ся, але варта за те зганити тыхъ недбалыхъ родичей, котрй могли-бъ засылати свои дѣти до школы, а не засылають.

Рускй дѣти въ Америцѣ дуже понятливй, то-жь если кому такъ тяжко посылати ихъ на науку руску 2 до 3 роки, най посылае ихъ бодай рôкъ; адже-жь не жити имъ безъ знаня письма въ Америцѣ?! Се чей-жъ-жь повиненъ поняти кождый чоловѣкъ хочь бы навѣть зъ пташачимъ розумомъ.

РУСКА ГРОМДА ВЪ ST. LOUIS, MO.

Зъ Питсбурга поѣхавъ я до St. Louis, Mo., що розверглось по обохъ берегахъ каламутнои рѣки Мississіпі. Рускихъ людей мешкає тамъ чимало, такъ що-жь, коли ихъ годѣ всѣхъ позбирати по великôмъ мѣстѣ и то ще въ такъ короткôмъ часѣ. Та менѣ було досыть и тыхъ що згромадились въ сали ческои школы въ числѣ до 200, а тй най вже розкажуть другимъ про що мы тамъ радили. На тôмъ мітингу обговорювалось справу будовы церкви, ухвалилось мѣсячнй дачки и выбралось раду церковну, котра мае проводити дальше начате дѣло. Рада церковна въ St. Louis повинна ще порозумѣтись зъ доохрестными Русинами, котрй малыми громадками поосѣдали кôлька и кôльканайцять миль по-за ихъ мѣстомъ и вразъ зъ ними стремѣти всѣми силами до заснованя храму Божого, а що ще важне, до утвореня рускои школы.

Мѣжь .усѣми рускими людьми зъ St. Louis бачивъ я велике заинтересованe моєю у нихъ місією, завважавъ я те-жь у нихъ згоду та побажавъ бы лишь и на дальше крѣпкои єдности и вытревалости въ довершеню тыхъ задушевныхъ бажань. Най те одушевлене не блымае у васъ и не потахне якъ соломяный огонь а най розгорѣєсь яснымъ полумѣнемъ взаимнои любови и доведе васъ до бажанои цѣли.

РАДÔСТНА НОВИНА.

Коли я по двохъ тыждняхъ вернувъ до хаты, де мене за той часъ заступавъ о. П. Тимкевичь, приходить до мене предсѣдатель мѣсцевого братства св. Димитрія, Гр. Трохановскій и каже менѣ таку радостну новину, що цѣле братство рѣшило становити читальню. Въ такій способъ не треба буде бѣгати за мѣсячными вкладками на читальню, бо выдатки на книжки та часописи покрывати буде каса братства а на читане сходитись будуть всѣ члены братства. Есть се першій случай, що братство порозумѣло, що не лишь цѣлею братства мае бути запомога на случай фізичнои слабости, але оно мае гоѣти также раны душевнй.

Бодай то всѣ братства позаводили таке у себе, а певно на тôмъ не стратять, бо-жь мѣсячнй выдатки не будуть такй великй.

Ст. Макаръ.

ВѢСТИ ЗЪ КАНАДЫ.

Уваги про Канаду для пенсильвенійцѣвъ.

Неразъ чувъ я вôдъ нашихъ людей въ Пенсильвеніи, якъ говорили собѣ про Канаду, не знаючи якъ тамъ єсть, тай гадаючи, що дôставшись въ Канаду, можна жити безъ журбы и при не тяжкôй праци. Правда, що „Свобода" пише богато за той край, але нашй люде се маловажать, тай гадають, що се неправда. Зъ тои причины, хотѣвъ-бымь написати нашимъ пенсильвенѣйцямъ, котрй хочуть ѣхати до Канады, якъ тамъ есть и що они повиннй мати, хотячи стати канадійскими фармерами.

Кождый знае, що пенсильвенійскій робôтникъ призвычаеный до иншого житя, якъ фармеръ, бо хоть вôнъ колись живъ въ краю на грунтѣ, але то було въ селѣ и мѣжь своими, та где-котрй и то вже забули. Не кажу, щобъ не було добре и на фармѣ жити, але до сего треба мати що? — треба охоты до працѣ и грошей. Если хто мае то — може ѣхати, якъ хоче. Приѣхавши въ Канаду мусить найперше ити глядати для себе фармы, часами досыть далеко, бо прецѣнь для него фарму нѣхто не тримае готовои и не скаже: сѣдай и газдуй. Если вже найде и запише фарму, мусить заразъ покупити все що потрѣбне до господарства, а вôдтакъ ставити яку-таку хату, щобъ було де мешкати. Якъ вже мае тое, въ той часъ братись до роботы. Робота не всюды однакова, бо суть фармы рôвнй безъ лѣса, а есть и самый лѣсъ. Отже где лѣсъ, треба корчовати и выробляти поле. Робота се тяжка, бо земля еще вôдъ сотворѣня свѣта не рушана, то-жь треба стинати дерево, вытягати корѣне, все тое красно выпрятати, а потому братись до ораня..

До такои роботы треба мати здоровй руки, добрй волы и плугъ, но се не всюда, бо где нема лѣса, можна дуже скоро поле выробити. Земля по бôльшôй части пшенична и родить дуже добре. Примѣромъ, говоривъ менѣ оденъ нашъ Русинъ, що минувшого року посадивъ 4 бушлѣ барабoль, а выкопавъ 90. Зерна нашй люде ще дуже мало сѣяли, але родить ся красне. Околиця тамъ дуже красна, рôвнина.

Головна рѣчь есть тое, що зима тамъ дуже довга. Весна починаєсь ажь въ маю, и кажуть, що лучше есть, если хто сѣе пôзнѣйше, бо часами прійде морозъ, то зерно дуже пôзно сходить, но се не дуже шкодить Канадійцямъ, бо потому якъ вже прійде тепло, то все страшно скоро росте. За два тыждиѣ трава выростае въ поясъ. Зерно также выростае и лишь часами трафить ся заскоро приморозокъ и заставши ще зерно на пни, пошкодить трохи, бо вже немае такои цѣны, але хлѣбъ зъ него можна ѣсти. Все инше родить ся, лишь овочевыхъ деревъ нема. Такъ есть въ Манітобѣ, где инде не знаю якъ есть, то не можу писати.

Нашихъ Русинôвъ по всѣхъ околицяхъ можь подыбати. Розумѣєсь, хаты фармерскй далеко одна вôдъ другои, въ лѣсѣ, — не такъ якъ въ мѣстѣ, то-жь и до сусѣда не близько. Готелю тамъ такожь нема, щобъ можь було залити горло, то-жь люде всѣ тверезй и здоровй. Школы по гдекотрыхъ кольоніяхъ вже будують сего року, а церкви такожь будуть пôзнѣйше, бо се мусить помалу ити, бо нема гроша, щобъ можь було наразъ поставити.

Нехай-же не гадають собѣ пенсильвенійскй Русины, що въ Канадѣ вже все готове для нихъ есть, — нѣ, тамъ треба працювати, а хто не хоче въ майнахъ робити, а мае хоть 500 дол. (если бôльше, то лучше), а хоче працювати на фармѣ, той може ити, инакше лучше най сидить въ Пенсильвеніи, бо фабрикъ тамъ дуже мало, а робôтникъ може дôстати роботу хиба лѣтомъ на колеѣ, обо до фармера, а если поѣде, то щобъ не нарѣкавъ, що его цыганили, бо такъ есть въ Манітобѣ, то-жь хто хоче — най иде, а хто нѣ, то не мусить.

Нашихъ еміґрантôвъ галицкихъ и буковиньскихъ приѣзджае чимъ разъ бôльше. Дня 10. мая приѣхало 900 душь, а 13. 1400 душь, а еще богато мае приѣхати. Суть мѣжь ними и такй люде, що цента немае, а мае

перша жена 5 лѣтъ не давала о собѣ чутки и мужъ оженивъ ся зъ другою; потомъ она зъявила ся и если мужъ и друга жена згодять ся, то и перша жена може мешкати законно зъ ними разомъ). Въ той способъ не гôлько зъ двома, але зъ бôльше женами мужъ може жити законно въ нюйорскôмъ стейтѣ и ихъ дѣти право узнае за законныхъ. Розумѣєсь, се бесѣда про цивільнй подружя.

II. Купно фармъ въ Спол. Державахъ.

Если хто купуе фарму, то купуе все, що належить до тои фармы, хиба що въ контрактѣ (deed) згадае ся о тыхъ предметахъ, котрй не належать до купна (купуючого). Всѣ дерева и будынки належать до фармы, также и засѣвы.

ПОМѢРЪ ГРУНТÔВЪ.

Оденъ округъ краевый (грунтовый) (Township), складае ся въ Спол. Державахъ зъ 36 секцій (вôддѣлôвъ, 1609 метрôвъ); одна секція займае 640 акрôвъ землѣ (1 акръ — 40 и пôвъ ара); чверть секціи 160 акрôвъ; осьма часть секціи 80 акрôвъ, а то на пôвн. и пол. пôвъ милѣ довга, и е чверть милѣ довга и широка. Секцій е 36 и зачинають ся зъ пôвнôчного заходу.

6	5	4	3	2	1
7	8	9	10	11	12
18	17	16	15	14	13
19	20	21	22	23	24
30	29	28	27	26	25
31	32	33	34	35	36

Законъ дае кождому горожанинови американьскому, або и тому,котрый освѣдчить, що хоче стати горожаниномъ— право до набутя грунту (фармы), звычайно чверть секціи т. е. 160 акрôвъ ролѣ, або 80 акрôвъ, акеръ за $1.25, а найбôльше за $2.50. Купити фармы може лишь голова родины, або вдовець, або и самотный высше 21 лѣтъ маючій. Хто бравъ участь въ вôйнѣ домовôй (горожаньскôй) яко воякъ або офіцеръ, то може дôстати вôдъ правительства 160 акрôвъ задармо.

III. Закономъ установленй свята народнй въ рôжныхъ стейтахъ пôвн. Америки.

Першого януара (новый рôкъ): въ Алабама, Каліфорнія, Колорадо, Коннектікутъ, Флорида, Джорджія, Иллінойсъ, Индіяна, Айова, Кансасъ, Лоуисана, Мейнъ, Мічіґанъ, Мінесота, Міссісіпи, Місури, Небраска, Невада, Ню Джерзи, Ню Йоркъ, Пенсильвенія, Савтъ Кароліна, Тенеси, Тексасъ, Вермонтъ, Вірджінія, Вестъ Вірджінія и Вісконсінъ.

Осмого януара: рôчниця битвы пôдъ Ню Орленсъ, въ стейтѣ Лоуисана.

22. февруара: день уродженя Вашинґтона въ Каліфорніи, Колорадо, Коннектікутъ. Флоріда, Джорджія, Кентоки, Міннесота, Місури, Небраска, Невада, Ню Гампшайръ, Ню Джерзи, Ню Йоркъ, Огайо, Пенсильвенія, Rhode Island, Савтъ Кароліна, Тексась, Вірджінія, Вестъ Вірджінія и Вінсконсінъ.

4. марця: въ Тексасѣ на память выборенои независимости.

4. марця: въ Ню Орленсъ, Лоуисана, т. зв. день сторожи пожарнои полученый зъ торжественными „процесіями и походами."

Велика пятниця (передъ Великоднемъ) въ Лоуисана, Мерилядъ, Міннесота и Пенсильвенія.

26. апрѣля: день памятковый въ Джорджіи.

30. мая: (decoration day) день украшеня гробôвъ (краевй „задушки") въ Каліфорніи, Колорадо, Коннектікутъ, Айова, Масичушетсъ, Ню Гампшайръ, Ню Джерзи, Ню Йоркъ, Пенсильвенія, Родъ Айляндъ и Вермонтъ.

4. юлія: на памятку оголошеня независимости въ всѣхъ стейтахъ, загальнй выборы вôдбувають ся въ той день въ Каліфорніи, Флорідѣ. Мариляндъ, Мисури, Ню Джерзи, Ню Йоркъ, Савтъ Кароліна, Тексасъ и Бермонтъ.

25. децембра: „Рôздво" во всѣхъ стейтахъ. Закономъ установленй недѣлѣ и свята обходять ся строго всюды. Взагалѣ сказавши, Амераканцѣ дуже строго обходятъ свята; банки и сторы позамыканй, навѣть многй реставраціи (особливо въ лѣтѣ), трены въ недѣлю курсують рѣдко, въ Америцѣ недѣля и свято дѣйсно е днемъ вôдпочинку, такъ для бѣдного, якъ и для богатого, въ лѣтѣ все, що жіе, выѣжджае въ недѣлѣ и свята на т. зв. „excursion", „прогульки", „маѣвки", на фармы и села, салюны позамыканй (бодай передъ окомъ полісмена): всѣ часописи выходять въ недѣлѣ и свята въ потрôйнôмъ обемѣ, бо люде мають бôльше часу читати и учити ся.

IV. Вынадгородженя урядникôвъ въ Сполученыхъ Державахъ.

Президентъ Спол. Держ. побирае рôчно	$50.000
Віце-президентъ	8.000
Міністры тоже по	8.000
Сенаторы Спол. Державъ и члены палаты репрезентантôвъ (конґресу) по . . .	5.000
Найвысшій судія найвысшого суду (Supreme Court) (и кошта подорожи) рôчно	10.500
Звычайный судія найвысшого суду	10.000

ШЕФЫ (ПРОВÔДНИКИ) ДЕПАРТАМЕНТÔВЪ ВÔДДѢЛÔВЪ:

Въ публичнôй друкарни	$4.500
„ ґравіровни	4.500
„ службѣ сигналовôй . .	4.000
Директоръ уряду мѣрничого .	6.000
„ монетарнѣ . .	4.000
Комісаръ сельскій . . .	4.000
„ для дѣлу пенсійного .	3.600
„ вôддѣлѣ управы ролѣ .	3.000
„ справъ межи Индіянами	3.000
„ для публ. выхованя .	3.000
Комендантъ корпусу маринарки .	3.500
Суперінтендентъ для помѣру побережа	6.000

УРЯДЪ СКАРБОВЫЙ СПОЛ. ДЕРЖАВЪ:

Головный скарбникъ побирае рôчно	$6.000
Секртарь	4.000
Инспекторъ цловый . . .	4.000

ДЕПАРТАМЕНТЪ КРАЕВОГО УРЯДУ ПОДАТКОВОГО:

Головный касіерь (поборця) $12 денно, 34 низшихъ урядникôвъ $6- 8 денно.

ГОЛОВНЫЙ УРЯДЪ ПОЧТОВЫЙ ВЪ ВАШИНГТОНѢ.

Три асистенты головного уряду почтового по 3.500 рôчно; першій секретарь 2.200.

(Дальше буде.)

жѣнку и дѣти, отже правительство дае имъ на пôзнѣйшу сплату кôлька мѣшкôвъ муки, щобъ могли жити жѣнки зъ дѣтьми, а чоловѣкôвъ высылае на роботу, если трафить ся.

Въ Канадѣ може бути добре нашимъ людямъ, але ажъ за кôлька лѣтъ, якъ трохи обтрясуть ся зъ галицкои нужды, котра неодному ажъ зъ чобота выглядае на божій свѣтъ. Въ Winnipeg повнй два великй еміграційнй домы нашихъ людей, котрыхъ мають не задовго порозсылати по кольоніяхъ.

Тôлько написавъ я вамъ за Канаду, то що я самъ бачивъ въ Манітобѣ и се правда, а хто не вѣрить, най возьме хоть зъ 150 дол. и огляне самъ, то переконаесь о всѣмъ.

В. Фекула.

НОВИНКИ

Куда подѣлись грошѣ жертвованй на латимерску справу?

Зъ англійскихъ газетъ довѣдуемо ся, що комітетъ зъорганізовавшій ся пôсля забитя 21 и покалѣченя 50 майнерôвъ, коло Латимеръ въ 1897 роцѣ, для переслѣдованя убійцѣвъ и несеня помочи родинамъ убитыхъ и покалѣченыхъ, оголосивъ рахунокъ своихъ розходôвъ и доходôвъ. Рахунокъ той выглядае такъ:

1) Лоерамъ заплачено	$2,756.00
2) Тайной службѣ (детективамъ)	666.41
3) Друкъ, папѣръ, марки и т. д.	95.32
4) Рожни выдатки заплачени, передъ, пôдчасъ и по розправѣ	974 75
5) За трены и ѣзды коньми	290.00
Выдано разомъ	4,782.48
Зôбрано грошей	5,305.60
Значить, комітетъ доплативъ своихъ центôвъ	$477.88

Такъ бы зъ рахунку того выглядало, а якъ было — рѣчь друга. Намъ здае ся, що комітетъ взявши въ опѣку людскй центы, повиненъ бы докладнѣйше зробити зъ нихъ справоздане, бо зъ оголошеного рахунку, примѣромъ, зовсѣмъ не видно, на якй то „рôжнй выдатки заплаченй передъ, пôдчасъ и по розправѣ" выдано близько $1000.00. Або за що лоеры взяли три тысячѣ, а детективы около 700 долярôвъ. Мы не пôдозрѣваемо нѣкого о нѣчо, але хочемо знати правду и то чисту правду, а особливо тое, скôлько грошей зложеныхъ бѣдными майнерами на запомогу родинъ по забитыхъ и покалѣченыхъ ихъ братяхъ, пôйшло дѣйсно для тыхъ родинъ. Намъ здае ся, що лоеры, детективы и всяка друга бранжа зъѣли трохи за богато того кровавого спрôтского гроша.

Хвилевый спокôй на Филиппинахъ.

Агвинальдо, атаманъ филиппиньскихъ повстанцѣвъ, змѣркувавъ, що нѣякъ ему боронитись въ нерôвною собѣ силою американьского войска, выславъ до генерала Отиса пôсланцѣвъ, щобъ тй запересталн якійсь часъ воювати а за той часъ можь буде воюючимъ сторонамъ порозумѣти ся въ цѣли заключеня мира. Генералъ Отисъ, хоть не узнае Филиппинцѣвъ за воюючу сторону а за ворохобникôвъ, приказавъ американьскимъ войскамъ заперестати битку, а переговоры, якй ведуть ся помѣжь комісією американьскою и филиппиньскою доведуть до згоды и тогдѣ Американцѣ станутъ панами филиппиньскихъ островôвъ, запоручаючи ихъ населенію якъ найвольнѣйшу форму управы.

Зложили на руску Бурсу въ Новôмъ Сончи зъ Мт Кармель, Па:

Денисъ Мурдза	25
Юстинъ Щиничикъ	25
Вас. Ренеля	50
Ст. Шманьскій	50
Матвѣй Курей	20
Разомъ . . .	$1.70

Не вôльно мѣшатись въ політику.

Президентъ колѣйовои Delaware Lackawana and Western, выдавъ розпорядженє до всѣхъ, що мають заняте у тôй компаніи, щобы не мѣшалися до політики. И где-жь тота славна „свобода" американьска, та вôдъ чого конституціи, коли оденъ чоловѣкъ може права запорученй нею вôдобрати тысячамъ людей, що знаходять ся пôдъ его рукою?!

Кубаньскй жовнѣры складають оруже.

Кубаньскй жовнѣры складають вже свое оруже а за те американьске правительство обѣцяло выплатити кождому жовнѣрови грошѣ за часъ службы пôдчасъ ишпаньскои вôйны. Майже всѣ офіцеры не приняли заплаты, а навѣть цѣлй вôддѣлы жовнѣрôвъ.

Зъ Канады.

Дня 19. мая прїѣхало черезъ Вінніпеґъ до Йорктонъ 1039 духоборцѣвъ.

Дня 26. мая повѣшено въ Вінніпеґъ двохъ мордерцѣвъ зъ Стуартбурнъ, Василя Гуцька и Симеона Чубея.

Корабель „Бразилія" привѣзъ до Halifax 1400 Русинôвъ зъ Галичины.

Пригода на морю.

Paris, корабель американьскои лініи, ѣдучи до Америки, вдаривъ о скалу 3 милѣ вôдъ англійского мѣста Falmouth и зôставъ ушкодженый. Зъ пасажерôвъ нѣхто житя не стративъ, але всѣ зôстали щасливо высадженй на березѣ. На корабли тôмъ было много емігрантôвъ, особливо женъ, правдоподобно були тамъ и Руснаки.

Постивъ 30 днѣвъ.

W. Littlefield, зъ Norway, Me. лѣчивъ ся постомъ на очи. За 30 днѣвъ, кромѣ воды не бравъ вôнъ до устъ нѣчого и въ наслѣдокъ того уратувавъ, якъ кажуть, свои очи, на котрй до недавна майже зовсѣмъ не бачивъ.

— Минувшои суботы и недѣлѣ були робôтничй непорядки въ Ридзѣ (столици Ликонія, Россія). Робôтники Лотишѣ и Литвины домагали ся своихъ правъ. Фабриканты спровадили войско, котре забило 12, а покалѣчило 50 людей. Видно, що рѣчи такй можливй не тôлько въ „свобôднôй" Америцѣ (Латимеръ) и Австріи, але и „богоспасаемôй" Россіи. Правительство всюда тримае зъ богатыми и сильными, а гнете бѣдныхъ, если жь тй посмѣють допоминати ся свого, достануть кулькою въ лобъ вôдъ тыхъ, котрй жіють зъ ихъ поту и крови.

— Въ Hazleton, Pa. шапы Lehigh Valley компаніи будуть замкненй по 1-шôмъ септембрѣ и перенесенй до Weatherly.

— Въ Limr, Mass. выдала рада шкôльна розпорядженє, щобы учительки не приходили до школы въ короткихъ байсикльовыхъ спôдничкахъ, але звычайныхъ, довгихъ.

Жертва россійского кнута.

Студенты университетскй (найвысшихъ школъ) въ Россіи дуже часто сходять ся разомъ и роздумують надъ тымъ, якъ бы то въ Россіи полѣпшити щербату долю мужикôвъ и выбороти людскй права для цѣлого населеня. Кнутъ царскій не позволяе навѣть мыслити людямъ и пакуе всѣхъ до вязницъ, або высылае на Сибиръ, за найменше „политическое преступленіе". Коли пôдчасъ послѣдныхъ розрухôвъ студентскихъ въ Москвѣ, увязнили и замкнули до тяжкои казаматы одного россійского студента, им. Севена (сына дуже заможныхъ родичѣвъ), то вôнъ радше вôдобравъ собѣ житє (облявъ себе нафтою и запаливъ), нѣжь мавъ зносити „неволю и кайданы" зъ ласки царскои. Родина выточила процесъ рядови россійскому, але хто выграе, легко догадатись. И що-жь ту теперь подумати про те, що царь скликуе мирову конференцію (нарады) до м. Гааґ-ѣ, абы знести або зменшити войско и перестати на „вôйнахъ" людей невинно мордовати, а самъ власною рукою („указомъ") мордуе невинныхъ людей на Сибирѣ и у себе въ дома, — накладае кайданы и ланцухъ на шию нашого малорускога народу и не позволяе ему говорити своею бесѣдою и учити ей анѣ по школахъ, анѣ по домахъ. Чей палець Божій и его досягне, и чи скорше чи пôзнѣйше мусить вôдпокутовати за кривды заподѣянй невинному народови и людямъ.

Нецареславный

— Въ St. Louis мали демократы 25. мая великій обѣдъ, або банкетъ. Бувъ тамъ и Брайенъ, що кандидувавъ вразъ зъ McKinley-омъ на президента. Говорили они богато добрыхъ рѣчей, особливо противъ тростамъ, котрй чимъ разъ бôльше дають ся въ знаки не лишь самымъ робôтникамъ, але и другимъ людямъ и противъ непотрѣбнои, злодѣйскои вôйны Америки зъ Филиппинцями, котра не принесе жаднои користи бѣднымъ людямъ, а лишь тягаръ.

— Вже вынятй варанты на кондукторôвъ и инджинерôвъ тыхъ тренôвъ, котрй збились недавно въ Exeter коло Reading, Pa. и тôлько людей житя позбавили. Люде позабиванй, кондукторôвъ и инджинѣстôвъ певно покарають, а компанія певно не стратить на тôмъ и одного цента, бо и щожь еѣ обходить, що тамъ люде потратили одни житє, другй члены тѣла, вôтцѣвъ, матери, дѣти?

— Въ Поросовѣ коло Варшавы бувъ великаньскій огонь. 12 людей згорѣло, а 3.000 зôстало безъ даху.

— Зъ Santiago de Cuba 200 воякôвъ вертае домôвъ.

— На фондъ шкôльнои рускои молодежи въ Америцѣ надôслали дальше:

Руска громада въ Jersey City, N. J.	$12.00
Руска громада въ Ansonia, Conn.	5.50

Тй грошѣ були зôбранй въ часѣ Великодныхъ святъ. Сподѣемо ся, що другй нашй громады и кольоніи не забули о тôмъ фондѣ и въ коротцѣ надôшлють свои складки.

Ansonia, Conn., 25. мая 1899.

Ант. Бончевскій.

Подяка.

Симъ складаемо щиру подяку комітетови (завязавшому ся зъ нагоды „свяченого) въ нашôмъ сестр. братствѣ св. Ольги въ Ню Йорку, а именно: пт. Ивану Париляку, щирому організатору и привôдникови бр. Ню Йорского и предсѣдателеви комітету, и пт. сестрамъ: Юстинѣ Париляковôй, Маріи Тузъ, Іоасцѣ Хованець, Аннѣ Медвѣдь, Аннѣ Салей и Евцѣ Барна, котрй щиро заняли ся всякимъ приготованемъ, и до кôнця „торжества" утримали якъ найкрасшій порядокъ. Подяка належить ся всѣмъ сестрамъ Ню Йорскимъ, котрй своимъ коштомъ устроили такъ хороше торжество народне, и показали свѣтови, що рускй сестры умѣють забавити ся, безъ танцѣвъ и безъ пива, а именно хорошими бесѣдами, спѣвами и деклямаціями и товарискими розмовами, а найкрасше выглядало, коли зъ початку всѣ Ню Йорскй сестры услуговали зôбранымъ гостямъ и зъ дальшихъ сторôнъ прибувшимъ сестрамъ, а по тôмъ всѣ сестры Ню Йорскй заняли мѣсця за столомъ, а сестры Бруклиньскй и Джерзи-ситскй имъ услужили и въ той спосôбъ зреванжовали ся! Дякуемо и Всч. о. П. Тимкевичу и прочимъ всѣмъ п. гостямъ, що своею присутностію звеличили торжество, котре якъ вже вѣдомо чптателямъ, вôдбуло ся дня 7. мая въ недѣлю Томину и на всѣхъ присутныхъ зробило якъ найкрасше враженє. Вôдъ головного заряду сестр. братства св. Ольги въ Джерзи сити, Н. Дж.

О. Микола Пôдгорецкій, голова,
Анна Филякъ, секретарка.

Оголошенє.

Для членôвъ Братства и „Р. Н. Союза" зъ Elmira Heights, N. Y.

Просимо помѣстити пару стрôчокъ до „Свободы" для членôвъ належачихъ до Братства св. Арх. Михаила въ Elmira Heights, N. Y., щобъ були ласкавй прибути на поврôчный мітингъ, то есть на першу недѣлю по двайцятôмъ, на 25. червня. По бôльшôй части адресу вôдъ нихъ не маемъ. Тй члены суть:

Зятикъ Грицъ
Косякъ Илько,
Данько Шона,
Спѣвакъ Петро,
Дзыбанъ Антоній,
Глива Фецко,
Курила Осифъ,
Сирко Михаилъ,
Василь Пласконь,
Александеръ Стопень,
Мовчанъ Иванъ,
Мовчанъ Осифъ.

А если не прійдуть, то най зашлють свои залеглости, бо тратять право до братства и „Союза." Пишѣть на адресу:

Іоанъ Тарбай
2041 East 11 str.
ELMIRA HEIGHTS, N. Y.

— Eagan, що своимъ бальсамованымъ мясомъ убивъ бôльше Американцѣвъ якъ ишпаньскй кулѣ, находить ся теперь въ Гонолюлю. Вôнъ зôставъ козломъ отпущенія цѣлои тои скандальнои справы и навѣть бувъ выкиненый зъ арміи та за те мае повнй кишенѣ грошей.

ПРОГУЛЬКА
(Excursion)

въ суботу, передъ Петрôвкою дня 24. юнія, 1899 р. до Lake Ariel на доходъ рускои церкви въ Olyphant, Pa. по D. & H. желѣзници. На excursion-ѣ буде пригравати руска банда зъ Mayfield и руско-словеньска музыка зъ Olyphant. Lake Ariel се дуже красне мѣсце: воздухъ свѣжій, вода здорова, велике озеро, лѣсъ. Будуть тамъ забавы всѣлякого рода, спѣвы, танцѣ, перекуски свѣжй, овочѣ и т. д. Буде такожь чимъ захолодитись... Кождый Русинъ зъ Olyphant и околицѣ, що хоче бодай разъ въ рôкъ провѣтритись троха, побачитись зъ знакомыми и повеселитись, повиненъ пôйти на той excursion.

Оголошенє.

Дня 17. юнія вôдбудесь въ Yonkers, N. Y. великій пікнікъ. Початокъ о год. 1-ôй съ полудня. Мѣсцемъ пікніку е Sow Mill River Park.

Робота для 200 майнерôвъ!

Сейчасъ знайде роботу 200 майнерôвъ въ Pocahontas, стейту Вірджінія у компаніи, котра называе ся: „South-west Virginia Improvement Company, Pocahontas, Va." Въ околици можь тежь достати роботу.

WILLIAM LANG
Superintendent.

За правду!

Боже, где та твоя свята правда
Дѣлась днесь на свѣтѣ,
Що такъ себе ненавидять
Люде, твои дѣти?!

Днесь тамъ правда, где суть грошѣ,
Хто паномъ родивъ ся,
А бѣдный ѥѣ не мае,
Хоть бы за ню бивъ ся.

Паны давно взяли въ руки
Хлопа провадити,
А той мусить пôддати ся,
Если хоче жити.

Во що-жь бѣдный ма' робити
Якъ хоче ся ѣсти?
То вже мусить, хоть бы въ пропасть
За хлѣбомъ полѣзти.

А не пойдешь, — то загинешь
Гдесь на чужôмъ гною,
Або впадешь вôдъ ворота
Прошитый кулькою!..

Днесь богачѣ богатѣють
Бѣдного працею,
Якъ не можешь працювати
Копнуть тя ногою...

А ты хлопе все лишь працюй
Поки будешь жити,
Твои дѣти голй-босй —
Паньскій проводѣтй.

Во за твôй пôтъ, тяжку працю
Такъ богачь заплатить,
Щобысь не мôгъ анѣ жити
Анѣ умирати...

Давно уже правду люде
Поклали въ могилѣ,
А щобъ больше вже не встала
Камѣнь привалили...

И поки ще того буде
Въ свѣтѣ межи нами?
Поки будемъ, хоть на воли
Чужими рабами?!

Нѣ! — вже пора проснути ся,
Встати за правдою
И якъ оденъ зъ ворогами
Станути до бою!..

Бо сли правды не выборемъ
Самй на свободѣ, —
То нѣколи не будемъ мать
Нѣ щастя, нѣ долѣ....

В. Ф—ла.

—1000—

новыхъ книжокъ зъ старого краю духовныхъ, свѣтскихъ и науковыхъ

закупила

— руска читальня —

въ Олифантѣ.

Списъ книжокъ и цѣнникъ выйде незадовго.

Адресуйте:

Rev. J. J. ARDAN,
Box 418 — OLYPHANT, Lack. Co., PA

Прекраснй книжочки для дѣтей яко надгорода пильности.

Hotel
HETMAN CHMIELNICKI

Alex Halaburda,
Mt. Carmel, Pa.



Коло лігайского дипа есть рускій готель, одинокій на цѣле мѣсто рускій готель. Чистенько тамъ, всякй напои, якъ віска, пиво, румъ, темперъ и ин. дуже добрй и здоровй. Хто хоче переночувати, знайде тамъ чисте лôжко и чемну услугу.

Ану Русины! Чижъ будемо все ходити по чужихъ людяхъ и за свои грошѣ по кутахъ стояти?

ГУРТОВНА ПРОДАЖЬ
(Wholesale)
напоѣвъ всѣлякого рода
—поручае—
KLEMENS LUKASIEWICZ
E. Fifth str.
Mt. Carmel, Pa.

На протонотара.

Осьтымъ оголошую себе яко кандидата на протонотара повѣта Northumberland. Есьмъ зъ партіи демократичнои, а номінація на згаданый урядъ мае вôдбутись въ юлію. Если буду выбранымъ, буду заступати нарôдъ чесно.

M. B. Kramlich
SHAMOKIN, PA.

MARY McKENNA
(Saloon)
701 Carson str.
S. S. PITTSBURG, PA.

Нашй Русины вже добре знають той сальонъ. Тамъ пиво смачне, перекуска добра, властителька чемна, за барою рускій клеркъ, якъ его называють Максъ, своимъ наливае великй шклянки. Ему скучно, якъ зъ-за бары своихъ не видить

ВЕЛИКІЙ И НАЙТАНШІЙ СТОРЪ ЗЪ ЧЕРЕВИКАМИ НА ЦѢЛЕ МѢСТО.



W. J. Gable,
Oak Str. — Mt. Carmel, Pa.
Другй дверѣ вôдъ почты.
ИДѢТЬ ДО НЕГО.

Lehigh Valley R.R.
In Effect Jan. 2, 1899.

Пасажерски трены въ Mt. Carmel до Buffalo, Scranton, Elmira, Wilkes Barre, White Haven, Hazleton, Mauch Chunk, Allentown, Bethlehem о год. 7:23 и 9:42 до полудня; а 12:28 и 4:40 по полудни.

До Philadelphi-и и New York-у о год. 7:18 до полудня и 12:28, 4:40 по полуд.

До Centralia, Shenandoah, Mahanoy City, Pottsville, Hazleton и до всѣхъ стацій въ околицяхъ вуглевыхъ о год. 7:18, 9:42 до полуд. и 12:28, 4:40 по полудни.

До Shamokin о год. 7:30, 11:30 до полуд; а 2:20, 6:42 и 9:56 по полудни.

Експресови трены до Philadelphi-и и New York-у о год. 7:18 до полудня; 12:28 и 4:40 по полудни.

Трены до Mt. Carmel.

Зъ New York-у о год. 8:15 до полудня и 4:10 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:00 по полудни.

Зъ Philadelphi-и о г. 4:10, 9:00 до полуд. и 4:50 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:32 по полуд.

Зъ Pottsville о год. 9:45 до полуд., 12:35, 5:05 и 8:15 по полуд.

Зъ Wilkes-Barre о год. 8:00 до полудня, 2:58 и 5:35 по полуд. Въ недѣлю о год. 2:58 по полуд.

Недѣльни трены до: Philadelphi-и, New York-у и до всѣхъ стацій межи тыми мѣстами о год. 9:12 до полудня.

До Pottsville, Hazleton, Wilkes-Barre и до всѣхъ стацій въ околицяхъ вуглевыхъ о год. 9:12 до полуд. и 5:55 по полудни.

Недѣльный тренъ до Shamokin о год. 10:20 до полуд. и 7:58 по полуд.

CHAS. S. LEE,
Gen'l Pass. Agent,
R. H. WILBUR, General Supt.

УВАГА: Хто хоче ѣхати на Весты, най купить собѣ тікетъ на лигайску желѣзницю, бо найтуньша и найвыгôднѣйша. По близши информаціи удавайте ся до:

JOHN S. LAUGHLIN,
Agent L. V. R. R. Mt. Carmel, Pa

СВОЙ ДО СВОГО!

Єфремъ Лучковецъ.
E. INDEPENDENCE near VINE STR.
въ Шамокінъ, Па.
— РУСКІЙ ГОТЕЛЬ. —

Чистенькій тамъ готель зô всякими выгодами. Пиво, вино, віска, темперъ и другй напоѣ все свѣжй и найлѣпшого ґатунку. Услуга чемна и солідна. Склянки великй и малй пôсле вподобы.

Люде! Вже часъ покинути чужихъ, а пора вже себе самыхъ пôдпомагати.

НОВÔСТЬ!

Чисто американьска фірма продае гарнй годинники.

3.95 14K — HUNTING CASE CENTS OR LADIES SIZE — STEM WIND & SET

За $3.65 можешь достати годинникъ, але самъ заплатишь почту, а за $3.95 фірма платить сама, ще и ланцушокъ додае. Если тобѣ годинникъ не подобаесь, можешь его вôдослати, а грошѣ тобѣ зверну ть.

Пишѣть на адресу:
ROYAL BARGAIN HOUSE, 334 Dearbon str.
CHICAGO, ILL.

HENRY FREY
PHOTOGRAPHER
421 Lackawanna Ave.
Scranton, Pa.

Хочешь мати красну фотографію, вѣрный портретъ, зайди до того фотографа. Вертаешь зô слюбу зайди зъ жѣнкою до него, дай ся здняти, а будешь мавъ на цѣле жите памятку. Маешь ладну дитинку дай фотографовати у него, а будешь мати красный образъ. Єсть у Васъ братство, най зайде до того фотографа, а вôнъ Вамъ зробить фотографіи и портреты, яки хочете. — У него рôжнородни фотографіи и портреты можна замовити и то по дуже умѣркованôй цѣнѣ.—За роботу ґварантуе.

Хто жичьть собѣ заасекуровати свôй маетокъ вôдъ огня, а свое жите вôдъ всякихъ случаѣвъ, най адресуе до

Wasserman & Robinson
— FIRE & LIFE INSURANCE —
29 Clinton Str.
NEW YORK.

Асекурація принимае ся вôдъ товариствъ и поодиноких особъ, и переводить ся въ самыхъ солідныхъ компаніяхъ.

STANISŁAW SZARŻYŃSKI
805 Carson str.
S. S. PITTSBURG, PA.

Аптикарь зô старого краю. Мае лѣкарства на всѣ хоробы, навѣть на гостець и мадру. Оденъ бльокъ вôдъ рускои церкви.

Попирайте свого!

T. TALPASZ
ТЕОДОЗІЙ ТАЛПАШЪ
РУСКІЙ РЕСТАВРАТОРЪ
— И —
ГОТЕЛЬНИЧІЙ
246 Pearl Str.
Shamokin, Pa.
Недалеко рускои плебаніи.



Добрый вечеръ друже мôй!
— Добрый вечеръ, свате!
А куда такъ спѣшите?
— До Талпаша, брате!

* * *

Що за Талпашъ? Звôдки вôнъ?
— Та-жь краянъ нашъ милый
— У него всѣ Русины
— Пôдкрѣпляють силы!...

* * *

— Що за бриндза й пиво тамъ!
— Обходить ся файно!
— Обслугуе якъ братамъ!
— Таньо надзвычайно!

ОДИНОКІЙ РУСКІЙ СТОРЪ ЗЪ УБРАНЕМЪ НА ЦѢЛЫЙ ОЛИФАНТЪ, ПА.

Юрія Хиляка.

Хто хоче мати добре и красне убране, а ще до того за танй грошѣ, то найлѣпше може куповати до Ю. Хиляка, но най не забуде взяти и грошѣй зъ собою, бо тамъ все cash.

Продае вôнъ також шифкарты и посылае грошѣ до всѣхъ частей свѣта. — Идѣть до старого знакомого!

Dr. S. Blumberg,
1716 Carson str.
PITTSBURG, PA.

Кождый то знае, що въ Америцѣ шукають за такимъ докторомъ, котрый пôкôнчивъ свои науки въ старôмъ краю. Д-ръ Блюмбергъ вывчивъ ся за лѣкаря на университетѣ въ Варшавѣ, а зложивши испытъ державный въ Филядельфіи осѣвъ въ Питсбургу. Дуже добрый докторъ. Розмовати ся можна по руски, англійски, нѣмецки и польски. — Якъ хорый зайде до него, заразъ выздоровѣе!

ЗВѢСТНИЙ СЛОВЕНСКІЙ АДВОКАТЪ (лоеръ)

Катлинъ и Некарда
(Catlin & Nekarda)
309 Broadway
NEW YORK, N. Y.

Сей адвокатъ выправуе нагороду вôдъ компаній, если-бъ котрого зъ робôтниковъ або убило або нокальчило. Рôвно-жъ приймае всѣ криминальнй и цивильнй жалобы.

Продажа рускихъ книжокъ
— и —
библіотека.

Хочете купити собѣ книжку, яку лишь загадаете, або записати собѣ газету зô старого краю, пишѣть на адресу:

A. Wasserman,
29 Clinton str. near Stanton str.
NEW YORK, CITY.

У него можна достати розмаити словари и пôдручники до наукв англицкого языка и фотографіи славныхъ людей. — Вôнъ такобь оправляе книжки дуже таньо и добре.

THOS. LOWTHER
Restaurant and Bar.
628 Carson str.
S. S. Pittsburg, Pa.

Зайдѣть до него. Тамъ свѣже пиво, смачна перекуска. Хто хоче, достане обѣдъ дуже дешево.

Ану спробуйте!

J. BOBKOWSKI
ПРЕДПРІЕМЦЯ ПОХОРОНÔВЪ.

Вынаймае такожь керичи на похороны, хрестины и весѣля по дуже низкихъ цѣнахъ.



300
PEARL and MULBERRY st
SHAMOKIN PA.
Удавайте ся въ потребѣ до него.

УВАЖАЙТЕ, БО И ТО ВАЖНЕ!

Хто бы мавъ дояке право най не ходить по покутныхъ жидôвскихъ. такъ званыхъ тлумачахъ, але най удасть ся до правдивого адвоката Вилямa Воколека, въ Скрентонѣ. Вôнъ залагоджуе всякй справы въ кортѣ, а и сторокраевй и зъ нимъ можна розмовити ся по руски.

Адресъ его такій

W. Vokolek
ATTORNEY AT LAW,
502 Lackawanna Ave.
COR. WASHINGTON AVE.
Scranton, Pa.

Иванъ Глова.

JOHN GLOWA
(POSTMASTER)
Excelsior, Pa.

ОДИНОКІЙ СТОРЪ НА ЦѢЛЫЙ EXCELSIOR.

Всякй потрѣбнй рѣчи до житя, якъ такожь убраня майнерскй и звычайнй можна купити.

Посылае такожь грошѣ до всѣхъ частей свѣта, скоро, таньо и беспечно

Продае шіфкарты.

Не вôдъ нынѣ вже знають люде солідного Ивана Глову.

ВЕЛИКІЙ КОМПАНІЧНЫЙ СТОРЪ

Russian Mercantile Co. Ld.
— ВЪ —
Shamokin, Pa.
327 Shamokin st.

Найбôльшій рускій компанічный сторъ въ Америцѣ. Заложеный ще въ роцѣ 1889, а теперь побôльшеный, украшеный и на ново урядженый. Новый дôмъ великій, красный, котрый компанія купила 1896 року за $18.000 показуе, що може компанічна робота. — Всѣ розумнй Русины належать до той компаніи, купують зô свого власного сторy значить, спомагають самыхъ себе. — Мѣсячно обертае сторъ сумою $2000.

Заряджае нимъ:

Теодоръ Федько

LAUER BREWING CO.
въ READING, PA

ЗАЛОЖЕНЫЙ 1866 року. — Выробляе 25.000 бочокъ мѣсячно.

Пиво одного зъ найбôльшихъ броварôвъ въ Pennsylvenia „LAUER BREWING CO.“ есть вôльне вôдъ всякихъ примѣшокъ, и для того есть найздоровшимъ. Завсѣгды одни и тои самои доброты и приемного смаку и есть спорядженe пôдъ зарядомъ одного зъ найздôбнѣйшихъ и досвѣдченыхъ пивоварôвъ.

Выробляе въ найлѣпшôмъ ґатунку Porter and Lager Beer, Stock Ale, Old Brown Stout and Porter in Vaults.

Сальонѣсты и приватнй родины повинни замавляти пиво лишень въ броварѣ:

LAUER BREWING CO.
READING, PA.

Dr. John Szlupas
421 Penn. Ave.
SCRANTON, PA.

Знаменитый лѣкарь. Довголѣтна практика дала ему способность стати добрымъ лѣкаремъ. Лѣчить успѣшно всякого рода хоробы. Мае такожь свою власну аптику, въ котрôй выробляють ся дуже добри и помôчни лѣкарства.

Розмовить ся по руски, литевски, по польски и по англійски. — На цѣлôй околици знають добре Шлюпаса!

РУСКІЙ САЛОНЪ
Петра Серафина
„на новôмъ мѣстѣ“
въ Шамокінъ, Па.

Где якъ где, але у Серафина то уже можь найлѣпше забавитись а и порядну склянку пива выпити. Хто у него лишь разъ бувъ, не хоче бôльше нѣгде пôйти, тôлько до него. Мае такожь файну галю, где можна вôдбувати мітинги, а и потанцювати собѣ.

Хочешь мати „good time“ иди до Петра.

Едмундъ Лембикъ
(Edmund Lembik)
13—15 EAST MINE STR.
HAZLETON, PA.
— коло дипа —

мае салюнъ, до можна достати дуже доброи горѣвки, пива и всякихъ напоѣвъ.

Е. Лембикъ есть такожь публичнымъ нотаромъ, тожь хто потребуе повномочія або мае яку грунтову справу въ старôмъ краю, най удасть ся до него.

Адже-жь кождый знае Лембика, най иде до него.

O. Murdza & Bro's
46. Second st.
MT. CARMEL, PA.
О. МУРДЗА и БРАТЪ.

Сторъ заосмотреный въ найлѣпшй товары, спроваджованй впростъ въ найперших складôвъ. — Майже всѣхъ Русинôвъ въ Mt. Carmel заосмотрюе въ живности. Продае такожь одягы майнерскй и посылае грошѣ до старого краю таньо, точно, скоро и беспечно.

Свой до свого — а до чужого не пхай ся. Жидôвъ оминайте зъ далека!

Гаврінлъ Малиникъ
Гуртовный складъ
(Wholesale)
20 Market st.
SHAMOKIN, PA.



Мае завсѣгды на складѣ свѣже добре пиво въ великихъ и малыхъ бочôвкахъ зъ найлучшихъ броварôвъ, горѣвки (whiskey) и лѣкеры найлѣпшого ґатунку

Братя! замовляйте у свого!

КАНЦЕЛЯРІЯ АДВОКАТСКА.
— докторъ правъ —
Юліянъ Чупка.

Полагоджуе всѣ справы судовй въ Америцѣ и въ Европѣ, а спеціяльно въ Галичинѣ. Полномочія. Розмовити ся можна по руски. Поспытати ся або писати пôдъ адресою:

Julian Czupka, L L. D.
44 BENNET BUILDING,
WILKESBARRE, PA.

Въ недѣлю можна розмовити ся зъ д-ромъ Чупкою въ его помешканю 49 Carey str., Wilkes Barre, Pa.

РЕСТАВРАЦІЯ и КАВЯРНЯ.
TROMETTER'S
(Тромейтеръ)
Cor. Rock & Sunbury str.
SHAMOKIN, PA.
напротивъ National Bank.
Снѣданя, Обѣды, Вечеря.

Въ кождôмъ часѣ можна достати такъ горячй якъ и зимнй перекуски. Потравы прилагодженй на европейскій способъ, дуже смачно. Услуга пильна и солідна.

Особнй покоѣ для родинъ. — Найлучшй вина, пива, лікеры, віски и всѣ можливй напитки. Цѣна дуже мала.

Препоручае ся всѣмъ сю реставрацію, а передовсѣмъ приѣзднымъ.

Іосифъ Пейко
рускій готельникъ
— Cor. Commercial & Franklin Street —
въ ШАМОКІНЪ, ПА.

Запрошуе всѣхъ Русинôвъ до себе на свѣже пиво и добру віску. Хочете добре забавити ся, идѣть до Пейка. Чокаемь па стрѣтькару, зайди до Пейка, а нѣколи не змѣстуесть, бо кара йде по при самй дверѣ.

Учѣте ся, браты мои!
Думайте читайте,
И чужому научайтеся,
И свого не цурайтесь!
Т. Шевченко.

Всюды нѣвечить ся правда,
Всюды пануе брехня,
Въ вашихъ лишь серцяхъ, о братя,
Най не повстане вона!
Ив. Франко.